



#### **4. 十七世噶瑪巴的本尊法灌頂上師：公保·都穆曲吉法王**

都穆曲吉法王在明朝被皇帝封為“佛法國師”，曲吉即是法王之意。第十八世公保都穆曲吉法王，是第十七世噶瑪巴大寶法王的本尊法灌頂金剛上師。受四大法子太錫度仁波且恭請，為第十七世大寶法王沐浴除垢穿袍的唯一大聖德。他在給噶瑪巴灌頂的日期，見到了原始古佛多杰羌佛加持噶瑪巴、古佛當下降世為三世多杰羌佛的實況，寫下了“是無邊眾生解脫依怙最高處，南無第三世多杰羌佛！”

#### **4. YIDAM-DHARMA INITIATION MASTER OF THE 17TH KARMAPA: H.H. DHARMA KING GONGBAO DUMU QUJI**

H.H. Dharma King Dumu Quji was conferred the title of “Buddha-Dharma National Master” by an emperor in the Ming Dynasty. The meaning of “Quji” is Dharma King. H.H. Dharma King Gongbao Dumu Quji XVIII is the Vajra Master of H.H. the 17<sup>th</sup> Karmapa Great Jewel Dharma King. He performed the yidam dharma initiation for H.H. the 17<sup>th</sup> Karmapa Great Jewel Dharma King. He is the only one of great holiness and virtue who cleansed through a ritual bathing H.H. the 17<sup>th</sup> Karmapa and formally put the Great Jewel Dharma King robes onto H.H. the 17<sup>th</sup> Karmapa. He did so at the respectful request of H.E. Tai Situ Rinpoche, who is one of the four great Dharma Princes. During the time H.H. Dharma King Gongbao Dumu Quji XVIII performed initiations for the Karmapa, he saw in a supernatural state the ancient, primordial Buddha—Dorje Chang Buddha—bless the Karmapa. That ancient Buddha manifested as H.H. Dorje Chang Buddha III. H.H. Dharma King Gongbao Dumu Quji XVIII wrote the following about this real experience: “H.H. Dorje Chang Buddha III is the highest refuge countless living beings can rely upon to attain liberation. I prostrate to H.H. Dorje Chang Buddha III.”

青海玉樹當卡寺  
確認敬賀

無限感恩頂禮第三世多杰羌佛！

我在這一世為第十七世噶瑪巴·邬金赤烈多杰，大寶法王，首次穿袍，給他灌頂傳本尊法的前幾日，我在境界中看到噶瑪巴的頭頂上出現金剛總持放光加持噶瑪巴，很快金剛總持變成了一尊身穿黃袍、長髮齊肩、莊嚴威武的坐相，背後有石山、水池、房屋、紅花、綠松，下有木地板，當時我知道多杰羌佛降世了，但是沒有看到具體行踪。這麼多年我隨時注意，觀察這件事，最近得到《多杰羌佛第三世》一書，應該是二十一度母的加持，當翻到21頁看到聖像時，讓我十分震驚，這就是我曾經在境界中看到的多杰羌佛，一模一樣，毫無差別，包括所在地的環境完全相同。我今嚴肅確認並敬賀，眾生法緣成熟，獲得佛陀光明智慧的如意，正法寶書《多杰羌佛第三世》總攝八萬四千法門之寶庫，展現佛教史無前例之五明，是無邊眾生解脫依怙最高處。南無多杰羌佛第三世！

公保都穆曲吉  
2010年2月28日

DANGKA MONASTERY IN YUSHU PREFECTURE, QINGHAI PROVINCE  
AFFIRMATION AND CONGRATULATIONS

*With boundless gratitude, I prostrate to H.H. Dorje Chang Buddha III!*

*In this lifetime, I formally put the Great Jewel Dharma King robes on to the 17th Karmapa, H.H. Urgyen Trinley Dorje, and performed the yidam dharma initiation for him, which included transmitting dharma to him. A few days before I did that, I saw in a supernatural state the Buddha Vajradhara appear over the head of the Karmapa. The Buddha Vajradhara was radiating light that empowered the Karmapa. Very soon after that, the Buddha Vajradhara metamorphosed into one who was sitting down. He was wearing a yellow robe. His long hair was at shoulder level, and He looked dignified and imposing. Behind Him were high stones, a pool, rooms, red flowers, and green pines. Below Him was a wooden deck. At that time, I knew Dorje Chang Buddha had come to this world, but I did not see His exact whereabouts. During all these many years, I have constantly kept that scene in mind and have reviewed it.*

*I recently received the book H.H. Dorje Chang Buddha III. This was probably the result of being blessed by the twenty-one Taras. When I turned to page twenty-one and saw that holy image of H.H. Dorje Chang Buddha III, I was totally shocked. It was the exact image of Dorje Chang Buddha that I saw in that supernatural state. There was not the slightest difference between the two, including the setting that surrounded H.H. Dorje Chang Buddha III.*

*I now solemnly affirm and offer congratulations for the following: The karmic conditions of living beings to encounter dharma have matured, for they can now benefit from the brilliant wisdom of the Buddha as they had wished. H.H. Dorje Chang Buddha III is a precious book of true Buddha-dharma, a treasury that incorporates 84,000 dharma methods. It demonstrates accomplishments in the Five Vidya's unprecedented in the history of Buddhism. H.H. Dorje Chang Buddha III is the highest refuge countless living beings can rely upon to attain liberation. I prostrate to H.H. Dorje Chang Buddha III!*

Gongbao Dumu Quji  
February 28, 2010

